

SYLABUS PRZEDMIOTU



Wyższa Szkoła Lingwistyczna w Częstochowie

rok akademicki: 2023/2024

WYDZIAŁ HUMANISTYCZNO-SPOŁECZNY

Nazwa przedmiotu w języku polskim:		Tłumaczenie pisemne					
Kod przedmiotu:		D.19					
Kierunek studiów:		Filologia					
Specjalność / specjalizacja:		Filologia angielska/Tłumaczenia					
Profil studiów:		praktyczny		Poziom studiów:		I stopień	
Nazwa modułu programu:		specjalizacyjny		Semestr studiów:		III/ IV	
Forma zaliczenia przedmiotu:		zaliczenie na ocenę, egzamin		Język w jakim prowadzone są zajęcia:		polski/angielski	
Osoby prowadzące zajęcia (tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko):		mgr Anna Antonowicz					
Tryb studiów		Forma zajęć				Liczba godzin (BK)	Ogólna liczba punktów ECTS
		W	Ćw	S	Kon		
tryb stacjonarny		0	60	0	30	90	6
tryb niestacjonarny		0	48	0	30	78	6

Cel przedmiotu	
C1.	Kształtowanie podstawowych kompetencji przekładu pisemnego w parze językowej angielski-polski w oparciu o szerokie spektrum tematyczne tekstów źródłowych.
C2.	Kształtowanie podstawowych umiejętności analizy tekstu pod kątem tłumaczenia. Uwrażliwienie na potencjalne problemy tłumaczeniowe, metody i procedury tłumaczeniowe oraz odbiorcę
C3.	Kształtowanie podstawowych umiejętności poszukiwania rozwiązań translatorskich, korzystania z różnych źródeł wiedzy i umiejętności oceniania ich wiarygodności.
C4.	Wstępne zapoznanie ze specyfiką pracy tłumacza przysięgłego i unijnego.
Wymagania wstępne	Student posiada kompetencje językowe w języku polskim i angielskim umożliwiające zdobywanie i pogłębianie wiedzy potrzebnej do wykonywania zawodu tłumacza

Przedmiotowe efekty uczenia się – semestr 3		Odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się	Sposób weryfikacji efektów uczenia się ¹
WIEDZA- Student zna i rozumie:			
1.	Ma uporządkowaną podstawową wiedzę na temat struktury i funkcji języka angielskiego pozwalającą na podejmowanie działań mających przełożenie na pracę zawodową	F1_W01	Praca zaliczeniowa pisemna, wykonanie zadań przekładowych i leksykalnych
2.	Podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych o charakterze ogólnym umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu w parze językowej polski – angielski, w obu kierunkach tłumaczenia	F1_W17	Praca zaliczeniowa pisemna, wykonanie zadań przekładowych i leksykalnych
3.	Informacje z zakresu aparatu pojęciowego i terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczną do	F1_W08	Praca zaliczeniowa pisemna, wykonanie zadań przekładowych i

¹ egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, prezentacja, kolokwium, test, zadania do wykonania, referat, sprawozdanie, dyskusja, inne

SYLABUS PRZEDMIOTU

	wykonania poprawnego przekładu prostych tekstów pisemnych o ogólnej tematyce		leksykalnych
UMIEJĘTNOŚCI – Student potrafi:			
1.	Dokonać poprawnego przekładu pisemnego krótkiego, prostego tekstu w parze językowej polski-angielski	F1_U03	Wykonanie zadań przekładowych i leksykalnych
2.	Wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować (w podstawowym zakresie) informacje niezbędne w procesie przekładu nieskomplikowanych tekstów pisemnych, wykorzystując różne źródła terminologii, polskie i obcojęzyczne	F1_U04	Wykonanie zadań przekładowych i leksykalnych
3.	Rozpoznać różne rodzaje nieskomplikowanych komunikatów pisemnych sformułowanych w języku angielskim i polskim oraz przeprowadzić ich podstawową analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego.	F1_U06	Wykonanie zadań przekładowych i leksykalnych
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
1.	Jest gotów do profesjonalnego wykonywania obowiązków zawodnych, odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy, dbając o dorobek i tradycje zawodu,	F1_K07	Wykonanie zadań przekładowych i leksykalnych, dyskusja
2.	Jest świadomy konieczności przestrzegania zasad etyki w zawodzie tłumacza oraz wykazuje szacunek dla własności intelektualnej innych osób. Student zna także konsekwencje płynące z potencjalnego popełnienia błędu w tłumaczeniu, dzięki czemu rozumie wagę rzetelności w zawodzie tłumacza.	F1_K03	Wykonanie zadań przekładowych i leksykalnych, dyskusja
Przedmiotowe efekty uczenia się – semestr 4		Odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się	Sposób weryfikacji efektów uczenia się ²
WIEDZA- Student zna i rozumie:			
1.	Ma uporządkowaną podstawową wiedzę na temat struktury i funkcji języka angielskiego pozwalającą na podejmowanie działań mających przełożenie na pracę zawodową	F1_W01	Praca zaliczeniowa pisemna, wykonanie zadań przekładowych i leksykalnych, egzamin pisemny
2.	Podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów pisemnych o charakterze ogólnym umożliwiające wykonanie poprawnego przekładu w parze językowej polski – angielski, w obu kierunkach tłumaczenia	F1_W17	Praca zaliczeniowa pisemna, wykonanie zadań przekładowych i leksykalnych, egzamin pisemny
3.	Informacje z zakresu aparatu pojęciowego i terminologicznego stosowanego w przekładoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych, konieczną do wykonania poprawnego przekładu prostych tekstów pisemnych o ogólnej tematyce	F1_W08	Praca zaliczeniowa pisemna, wykonanie zadań przekładowych i leksykalnych, egzamin pisemny
UMIEJĘTNOŚCI – Student potrafi:			
1.	Dokonać poprawnego przekładu pisemnego krótkiego, prostego tekstu w parze językowej polski-angielski	F1_U03	Praca zaliczeniowa pisemna, wykonanie zadań przekładowych i leksykalnych, egzamin pisemny
2.	Wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować (w podstawowym zakresie) informacje niezbędne w procesie przekładu nieskomplikowanych tekstów pisemnych, wykorzystując różne źródła terminologii, polskie i obcojęzyczne	F1_U04	Praca zaliczeniowa pisemna, wykonanie zadań przekładowych i leksykalnych, egzamin pisemny
3.	Rozpoznać różne rodzaje nieskomplikowanych komunikatów pisemnych sformułowanych w języku angielskim i polskim oraz przeprowadzić ich podstawową	F1_U06	Praca zaliczeniowa pisemna, wykonanie zadań przekładowych i

² egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, prezentacja, kolokwium, test, zadania do wykonania, referat, sprawozdanie, dyskusja, inne

SYLABUS PRZEDMIOTU

	analizę i interpretację w celu dokonania poprawnego przekładu pisemnego.		leksykalnych, egzamin pisemny
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
1.	Jest gotów do profesjonalnego wykonywania obowiązków zawodowych, odpowiedzialnie przygotowuje się do swojej pracy, dbając o dorobek i tradycje zawodu,	F1_K07	Wykonanie zadań przekładowych i leksykalnych, dyskusja
2.	Jest świadomy konieczności przestrzegania zasad etyki w zawodzie tłumacza oraz wykazuje szacunek dla własności intelektualnej innych osób. Student zna także konsekwencje płynące z potencjalnego popełnienia błędu w tłumaczeniu, dzięki czemu rozumie wagę rzetelności w zawodzie tłumacza.	F1_K03	Wykonanie zadań przekładowych i leksykalnych, dyskusja

Treści kształcenia (program zajęć)		Liczba godzin	
		S	N
ĆWICZENIA- semestr 3			
C1	Temat: Introduction. Zagadnienia: Podstawowe kompetencje tłumacza. Wykonanie konwersji tekstu na format edytowalny. Wykonanie krótkiego zadania przekładowego.	6	4
C2	Temat: Translation practice. Zagadnienia: Praktyka przekładu: tłumaczenie fragmentu literatury dziecięcej raz fragmentu artykułu prasowego. Różnice w analizie tekstu oraz w wykorzystaniu różnych źródeł terminologii.	4	2
C3	Temat: Translating foods Zagadnienia: Ćwiczenia w konwersji tekstu na format edytowalny. Zetknięcie z potocznym językiem angielskim w postaci tłumaczenia fragmentów bloga kulinarnego. Ćwiczenia w przekładzie na język obcy – menu przyjęcia weselnego. Praktyczne wykorzystanie różnych źródeł terminologii.	8	6
C4	Temat: Legal English. Zagadnienia: Wprowadzenie. Różnice między językiem prawnym a prawniczym. Główne cechy legal English. Wykonanie ćwiczeń językowych.	6	6
C5	Temat: Sworn translations Zagadnienia: Krótki wstęp do tłumaczy przysięgłych. Wskazanie tłumaczy przysięgłych jako możliwej ścieżki zawodowej tłumacza. Omówienie cech tłumaczenia przysięgłego, informacja o wymogach formalnych i przygotowaniach do egzaminu. Podstawowe zasady wykonywania tłumaczy przysięgłych. Wykonanie krótkiego tłumaczenia aby zrozumieć wymagania formalne wykonywania tłumaczy uwierzytelnionych.	6	6
	Razem:	30	24
Forma zaliczenia ³ :	zadanie przekładowe, zadanie leksykalne		
ĆWICZENIA- semestr 4			
C6	Temat: Body and diseases Zagadnienia: Praktyka językowa. Opracowanie podstawowej terminologii dotyczącej tematu. Wykonanie ćwiczeń leksykalnych i przekładowych.	7	4
C7	Temat: At the doctor's Zagadnienia: Praktyka językowa. Opanowanie wyrażen idiomatycznych oraz ich tłumaczenie na język polski. Wykonanie transkryptu krótkiego filmu oraz tłumaczenie jego fragmentów.	7	4

³ kolokwium, projekt, prezentacja, test, zadania do wykonania, referat, sprawozdanie, dyskusja, inne

SYLABUS PRZEDMIOTU

C8	Temat: Cars and transport Zagadnienia: Praktyka językowa. Branża automotive jako bardzo proste wprowadzenie do zagadnienia tłumaczeń technicznych. Opracowanie podstawowej terminologii dotyczącej tematu. Wykonanie ćwiczeń leksykalnych i przekładowych.	8	4
C9	Temat: Tłumacz w Unii Europejskiej Zagadnienia: Wprowadzenie do tematyki tłumaczeń na potrzeby UE jako wskazanie możliwej ścieżki kariery tłumacza. Podstawowe informacje o Generalnej Dyrekcji ds. Tłumaczeń. Wskazanie bazy Eur-lex jako źródła terminologii wspomagającego pracę tłumacza. Kompendia DGT jako źródło dobrych praktyk tłumaczeniowych. Wykonanie ćwiczeń przekładowych.	8	4
Razem:		30	24
Forma zaliczenia ⁴ :	zadanie przekładowe, zadanie leksykalne, egzamin pisemny		

Konsultacje (egzamin, przygotowanie do egzaminu i prac etapowych, instruktarze, omówienie wyników egzaminu/zaliczenia)			
Egzamin – 2 h (zgodnie z harmonogramem sesji). Konsultacja z prowadzącym dotycząca wybranych zagadnień praktycznych oraz ewentualnych trudności związanych z procesem tłumaczenia w odniesieniu do obowiązkowych zadań tłumaczeniowych. Doszczegółowienie zasad formalnych i merytorycznych egzaminu/zaliczenia. Szczegółowe omawianie wyników egzaminu/zaliczenia.		30	30

Narzędzia, metody dydaktyczne i formy prowadzenia zajęć			
laptop, rzutnik multimedialny, metody podające: wykład informacyjny, mini wykład, objaśnienie/wyjaśnienie metody praktyczne: studium przypadku, zadania przekładowe i leksykalne metody aktywizujące: dyskusja			

Forma zaliczenia przedmiotu (egzamin pisemny/ustny/praktyczny; zaliczanie na ocenę)			
Zaliczenie na ocenę semestr 3.			
Zaliczenie na ocenę semestr 4.			
Egzamin semestr 4.			

Potwierdzenie poziomu osiągnięcia poszczególnych efektów uczenia się (warunki zaliczenia)		
Nr efektu uczenia się	Sposób weryfikacji efektów uczenia się (forma zaliczeń)	Kryteria oceny osiągnięcia danego efektu uczenia się (tj. określenie wymagań na poszczególne oceny)
Zaliczenie na ocenę (ćwiczenia)		
WIEDZA		
1.	Wykonywanie zadań przekładowych i leksykalnych	<p>bardzo dobry (5,0) – wykonuje prawidłowo zadania przekładowe i leksykalne, z zachowaniem poprawnej stylistyki języka polskiego/angielskiego. Przestrzega zasad ortografii i interpunkcji właściwych dla danego języka. Zachowuje poprawną terminologię przewidzianą w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Zadania przekładowe i leksykalne są starannie wykonane pod względem prezentacji graficznej i odbioru tekstu.</p> <p>dobry plus (4,5) – wykonuje zasadniczo prawidłowo zadania przekładowe i leksykalne, z zachowaniem poprawnej stylistyki języka polskiego/angielskiego. Przestrzega zasad ortografii i interpunkcji właściwych dla danego języka. Zachowuje poprawną terminologię przewidzianą w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Zadania przekładowe i leksykalne są starannie wykonane pod względem prezentacji graficznej i odbioru tekstu. Zadania są wykonane porwanie, wymagają niewielkiej korekty/ nieznaczących modyfikacji.</p> <p>dobry (4,0) – wykonuje zadania przekładowe i leksykalne, z zachowaniem poprawnej</p>

⁴ kolokwium, projekt, prezentacja, test, zadania do wykonania, referat, sprawozdanie, dyskusja, inne

SYLABUS PRZEDMIOTU

		<p>stylistyki języka polskiego/angielskiego, ale wymagają one korekty i modyfikacji. Przestrzega zasad ortografii i większości zasad interpunkcji właściwych dla danego języka. Zachowuje zasadniczo poprawną terminologię przewidzianą w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Zadania przekładowe i leksykalne są mniej starannie wykonane pod względem prezentacji graficznej i odbioru tekstu, ale możliwe do zrozumienia.</p> <p>dostateczny plus (3,5) – wykonuje zadania przekładowe i leksykalne, z zachowaniem większości zasad poprawnej stylistyki języka polskiego/angielskiego. Występują błędy ortograficzne i interpunkcyjne. Częściowo zachowana jest poprawna terminologia przewidziana w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Zadania przekładowe i leksykalne są mało starannie wykonane pod względem prezentacji graficznej i odbioru tekstu, ale wciąż możliwe jest zrozumienie przekazywanych treści.</p> <p>dostateczny (3,0) – wykonuje zadania przekładowe i leksykalne, z zachowaniem niektórych zasad poprawnej stylistyki języka polskiego/angielskiego. Występują liczne błędy ortograficzne i interpunkcyjne. W niewielkim stopniu zachowana jest poprawna terminologia przewidziana w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Zadania przekładowe i leksykalne są mało starannie wykonane pod względem prezentacji graficznej i odbioru tekstu, ale wciąż możliwe jest zrozumienie przekazywanych treści.</p> <p>niedostateczny (2,0) – niw wykonuje zadań przekładowych i leksykalnych bądź wykonuje je w sposób uniemożliwiający zrozumienie treści wykonywanego zadania. Występują liczne błędy ortograficzne i interpunkcyjne. Brak odpowiedniej terminologii przewidzianej w podstawowym zakresie tematycznym zadań.</p>
UMIEJĘTNOŚCI		
1.	Wykonywanie zadań przekładowych i leksykalnych	<p>bardzo dobry (5,0) – wykonuje prawidłowo zadania przekładowe i leksykalne, z zachowaniem poprawnej stylistyki języka polskiego/angielskiego. Przestrzega zasad ortografii i interpunkcji właściwych dla danego języka. Zachowuje poprawną terminologię przewidzianą w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Zadania przekładowe i leksykalne są starannie wykonane pod względem prezentacji graficznej i odbioru tekstu.</p> <p>dobry plus (4,5) – wykonuje zasadniczo prawidłowo zadania przekładowe i leksykalne, z zachowaniem poprawnej stylistyki języka polskiego/angielskiego. Przestrzega zasad ortografii i interpunkcji właściwych dla danego języka. Zachowuje poprawną terminologię przewidzianą w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Zadania przekładowe i leksykalne są starannie wykonane pod względem prezentacji graficznej i odbioru tekstu. Zadania są wykonane porwanie, wymagają niewielkiej korekty/ nieznaczących modyfikacji.</p> <p>dobry (4,0) – wykonuje zadania przekładowe i leksykalne, z zachowaniem poprawnej stylistyki języka polskiego/angielskiego, ale wymagają one korekty i modyfikacji. Przestrzega zasad ortografii i większości zasad interpunkcji właściwych dla danego języka. Zachowuje zasadniczo poprawną terminologię przewidzianą w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Zadania przekładowe i leksykalne są mniej starannie wykonane pod względem prezentacji graficznej i odbioru tekstu, ale możliwe do zrozumienia.</p> <p>dostateczny plus (3,5) – wykonuje zadania przekładowe i leksykalne, z zachowaniem większości zasad poprawnej stylistyki języka polskiego/angielskiego. Występują błędy ortograficzne i interpunkcyjne. Częściowo zachowana jest poprawna terminologia przewidziana w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Zadania przekładowe i leksykalne są mało starannie wykonane pod względem prezentacji graficznej i odbioru tekstu, ale wciąż możliwe jest zrozumienie przekazywanych treści.</p> <p>dostateczny (3,0) – wykonuje zadania przekładowe i leksykalne, z zachowaniem niektórych zasad poprawnej stylistyki języka polskiego/angielskiego. Występują liczne błędy ortograficzne i interpunkcyjne. W niewielkim stopniu zachowana jest poprawna terminologia przewidziana w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Zadania przekładowe i leksykalne są mało starannie wykonane pod względem prezentacji graficznej i odbioru tekstu, ale wciąż możliwe jest zrozumienie przekazywanych treści.</p> <p>niedostateczny (2,0) – niw wykonuje zadań przekładowych i leksykalnych bądź wykonuje je w sposób uniemożliwiający zrozumienie treści wykonywanego zadania. Występują liczne błędy ortograficzne i interpunkcyjne. Brak odpowiedniej terminologii przewidzianej w podstawowym zakresie tematycznym zadań.</p>

SYLABUS PRZEDMIOTU

KOMPETENCJE SPOŁECZNE

1.	udział w dyskusji, wykonywanie zadań przekładowych i leksykalnych	<p>bardzo dobry (5,0) – wykonuje prawidłowo zadania przekładowe i leksykalne, z zachowaniem poprawnej stylistyki języka polskiego/angielskiego. Przestrzega zasad ortografii i interpunkcji właściwych dla danego języka. Zachowuje poprawną terminologię przewidzianą w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Zadania przekładowe i leksykalne są starannie wykonane pod względem prezentacji graficznej i odbioru tekstu. Rzeczowo i merytorycznie prezentuje swoje wybory i decyzje tłumaczeniowe w trakcie dyskusji.</p> <p>dobry plus (4,5) – wykonuje zasadniczo prawidłowo zadania przekładowe i leksykalne, z zachowaniem poprawnej stylistyki języka polskiego/angielskiego. Przestrzega zasad ortografii i interpunkcji właściwych dla danego języka. Zachowuje poprawną terminologię przewidzianą w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Zadania przekładowe i leksykalne są starannie wykonane pod względem prezentacji graficznej i odbioru tekstu. Zadania są wykonane porwanie, wymagają niewielkiej korekty/ nieznacznych modyfikacji. Rzeczowo i merytorycznie prezentuje swoje wybory i decyzje tłumaczeniowe w trakcie dyskusji, wypowiedzi są poprawne.</p> <p>dobry (4,0) – wykonuje zadania przekładowe i leksykalne, z zachowaniem poprawnej stylistyki języka polskiego/angielskiego, ale wymagają one korekty i modyfikacji. Przestrzega zasad ortografii i większości zasad interpunkcji właściwych dla danego języka. Zachowuje zasadniczo poprawną terminologię przewidzianą w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Zadania przekładowe i leksykalne są mniej starannie wykonane pod względem prezentacji graficznej i odbioru tekstu, ale możliwe do zrozumienia. Podejmuje dyskusję, ale ma problem z uzasadnieniem wyborów i decyzji tłumaczeniowych.</p> <p>dostateczny plus (3,5) – wykonuje zadania przekładowe i leksykalne, z zachowaniem większości zasad poprawnej stylistyki języka polskiego/angielskiego. Występują błędy ortograficzne i interpunkcyjne. Częściowo zachowana jest poprawna terminologia przewidziana w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Zadania przekładowe i leksykalne są mało starannie wykonane pod względem prezentacji graficznej i odbioru tekstu, ale wciąż możliwe jest zrozumienie przekazywanych treści. Podejmuje dyskusję, ale ma problem z uzasadnieniem wyborów i decyzji tłumaczeniowych</p> <p>dostateczny (3,0) – wykonuje zadania przekładowe i leksykalne, z zachowaniem niektórych zasad poprawnej stylistyki języka polskiego/angielskiego. Występują liczne błędy ortograficzne i interpunkcyjne. W niewielkim stopniu zachowana jest poprawna terminologia przewidziana w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Zadania przekładowe i leksykalne są mało starannie wykonane pod względem prezentacji graficznej i odbioru tekstu, ale wciąż możliwe jest zrozumienie przekazywanych treści. Podejmuje dyskusję na temat własnych tłumaczeń, ale wypowiedzi nie są rzeczowe i spójne.</p> <p>niedostateczny (2,0) – niw wykonuje zadań przekładowych i leksykalnych bądź wykonuje je w sposób uniemożliwiający zrozumienie treści wykonywanego zadania. Występują liczne błędy ortograficzne i interpunkcyjne. Brak odpowiedniej terminologii przewidzianej w podstawowym zakresie tematycznym zadań. Nie podejmuje dyskusji.</p>
Egzamin		
WIEDZA		
1.	egzamin pisemny	<p>Egzamin pisemny. Uzyskanie odpowiedniej liczby punktów na zaliczenie egzaminu: 91-100%. – bardzo dobry (5,0) 86-90% – dobry plus (4,5) 81-85% – dobry (4,0) 76-80% – dostateczny plus (3,5) 65-75% – dostateczny (3,0) 0-64% – niedostateczny (2,0)</p>
2.	egzamin pisemny	<p>Egzamin pisemny. Uzyskanie odpowiedniej liczby punktów na zaliczenie egzaminu: 91-100%. – bardzo dobry (5,0) 86-90% – dobry plus (4,5) 81-85% – dobry (4,0) 76-80% – dostateczny plus (3,5) 65-75% – dostateczny (3,0) 0-64% – niedostateczny (2,0)</p>
3.	egzamin pisemny	<p>Egzamin pisemny. Uzyskanie odpowiedniej liczby punktów na zaliczenie egzaminu: 91-100%. – bardzo dobry (5,0) 86-90% – dobry plus (4,5)</p>

SYLABUS PRZEDMIOTU

81-85% – dobry (4,0)
76-80% – dostateczny plus (3,5)
65-75% – dostateczny (3,0)
0-64% – niedostateczny (2,0)

Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)

Forma aktywności:		Obciążenie studenta (liczba godzin)	
		S	N
1.	udział w zajęciach	60	48
2.	konsultacje z prowadzącym	30	30
3.	samodzielne przygotowanie do zajęć	30	42
4.	przygotowanie do egzaminu/zaliczenia	20	20
5.	zapoznanie się z literaturą	10	10
Suma godzin:		150	150
Liczba punktów ECTS:		6	6

Literatura podstawowa:

- | | |
|----|--|
| 1. | Lipiński, Krzysztof (2000). Vademecum Tłumacza, Wydawnictwo Idea: Kraków |
| 2. | Belczyk, Arkadiusz (2002). Poradnik Tłumacza – z angielskiego na nasze, Wyd. Idea: Kraków |
| 3. | Douglas Kozłowska, Christian (2002). Difficult Words in Polish English Translation. Wydawnictwo Naukowe PWN: Warszawa. |

Przydatne informacje:

- | | |
|----|--|
| 1. | Biblioteka zapewnia literaturę podstawową do przedmiotu oraz wybrane pozycje literatury uzupełniającej |
| 2. | Kontakt do prowadzącego zajęcia a.antonowicz@wsl.edu.pl |